



## HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M V&Agrave;O Đ&Aacute;Y](#)

Huyền Trang xin kính chào quý vị thính giả. Trong bài học số 10 của chương trình thành ngữ *English American Style* hôm nay chúng tôi xin đem đến quý vị 3 thành ngữ mà giới thông tin báo chí Mỹ và nhiều người dùng khi tiếp xúc thu thập và cuộc tranh luận tại Quốc hội Mỹ và vấn đề chăm sóc sức khỏe cho dân chúng toàn quốc. Đó là *Hunker Down*, *Hold the High Ground*, và *Trench Warfare*.

Chúng ta bắt đầu với thành ngữ thứ nhất là *Hunker Down*, đánh vần là H-U-N-K-E-R và D-O-W-N, nghĩa đen là ngồi lom khom sát mặt đất thì lính tráng và những người làm khi có súng, và nghĩa bóng là chú tâm làm việc để đi phó với mặt trời thối hay mặt trời khó khăn. *The Christian Science Monitor* đã dùng thành ngữ *Hunker Down* khi viết về việc các nhà lập pháp Mỹ đã phải làm việc ráo riết để tranh luận về chương trình chăm sóc sức khỏe toàn quốc trong tháng 8 là tháng mà Quốc hội theo thông lệ vẫn nghỉ nhóm. Ta hãy nghe một thí dụ sau đây trong đó một sinh viên nói về những ngày anh ta còn học đi học:

AMERICAN VOICE: I still remember my college days. Most of us had a lot of fun during our first two years. But after that we really had to hunker down and study hard to graduate.

TEXT: (TRANG): Câu tiếng Anh này có nghĩa như sau: Tôi vẫn còn nhớ những ngày tôi học đi học. Phần đông chúng tôi đã chơi đùa trong suốt 2 năm đầu. Những ngày sau đó chúng tôi đã phải chú tâm vào việc học hành chăm chỉ để ra trường.

Trong câu tiếng Anh có vài chữ mới mà chúng ta cần biết. Đó là *Remember*, đánh vần là R-E-M-E-M-B-E-R, có nghĩa là nhớ; *Fun*, đánh vần là F-U-N, có nghĩa là vui chơi; và *Graduate*, đánh vần là G-R-A-D-U-A-T-E, có nghĩa là tốt nghiệp hay ra trường.

Bây giờ mời quý vị nghe lại câu tiếng Anh và chú ý đến cách dùng thành ngữ *Hunker Down*:  
AMERICAN VOICE: I still remember my college days. Most of us had a lot of fun during our first two years. But after that we really had to hunker down and study hard to graduate.

TEXT: (TRANG): Thành ngữ thứ hai trong bài hôm nay là Hold the High Ground mà nhà báo Wall Street Journal đã dùng để mô tả cuộc đấu tranh trên chính trường Mỹ của phe nào thì Quốc hội mà sự thắng trong cuộc tranh luận và chiến tranh chính sách khế toàn quốc. Thành ngữ Hold the High Ground gồm có chữ Hold, đánh vần là H-O-L-D, có nghĩa là cầm giữ hay chiếm; High Ground, đánh vần là H-I-G-H và G-R-O-U-N-D, có nghĩa là mặt đất cao hơn người khác. Thành ngữ Hold the High Ground được dùng trong quân đội là giữ vị trí trên đất cao, và trong đời sống hàng ngày thành ngữ này có nghĩa là chiếm ưu thế. Ta hãy nghe thí dụ sau đây với một người công viên nói chuyện với các nhân viên làm việc trong cuộc vận động tranh cử của ông.

AMERICAN VOICE: I know we can win this election fight. We hold the high ground because we have more campaign money and a more popular candidate than the other party.

TEXT: (TRANG): Câu tiếng Anh này có nghĩa như sau: Tôi biết là chúng ta có thể thắng trong cuộc tranh cử này. Chúng ta chiếm ưu thế bởi vì chúng ta có nhiều tiền và ứng cử viên được lòng dân hơn kia.

Có vài từ mới mà quý vị cần lưu ý. Đó là Win, đánh vần là W-I-N, có nghĩa là thắng. Election, đánh vần là E-L-E-C-T-I-O-N, có nghĩa là cuộc bầu cử. Campaign, đánh vần là C-A-M-P-A-I-G-N, có nghĩa là cuộc vận động tranh cử. Candidate, đánh vần là C-A-N-D-I-D-A-T-E, có nghĩa là ứng cử viên. Và Party, đánh vần là P-A-R-T-Y, có nghĩa là đảng chính trị. Bây giờ chúng ta hãy nghe lại câu tiếng Anh và chú ý đến cách dùng thành ngữ Hold the High Ground.

AMERICAN VOICE: I know we can win this election fight. We hold the high ground because we have more campaign money and a more popular candidate than the other party.

TEXT: (TRANG): Thành ngữ thứ ba và cũng là cuối cùng trong bài hôm nay là Trench Warfare, gồm chữ Trench, đánh vần là T-R-E-N-C-H, có nghĩa là cái rãnh hay hào mà binh sĩ núp ở dưới đó để đánh nhau, và Warfare, đánh vần là W-A-R-F-A-R-E, có nghĩa là cuộc giao tranh. Thành ngữ Trench Warfare là một cuộc tranh đấu gay go, giống như binh sĩ hai bên núp dưới hào để đánh nhau với. Ta hãy nghe thí dụ sau đây với anh Tony, một thanh niên mới cưới và nghèo khó mà cuộc sống đời sống với anh lúc nào cũng là một cuộc đấu tranh

## Thành Ngữ - Bài số 10: Hunker down, Hold the high ground, Trench warfare.

T&#225;c Gi&#7843;: VOA

Th&#7913; S&#225;u, 15 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2009 01:43

---

AMERICAN VOICE: Tony lost both his parents very young and was brought up by his uncle in a poor neighborhood where crime and drugs are common. Life was trench warfare for him, always a struggle.

TEXT:(TRANG): Câu ti&#223;ng Anh này có nghĩa nh&#228; sau: Anh Tony đã m&#228;t c&#228; b&#228; m&#228; khi anh còn nh&#228; và đ&#228;c chú anh nuôi t&#228;i m&#228;t khu xóm nghèo n&#228;i mà n&#228;n ph&#228;m pháp và ma túy x&#228;y r&#228;t th&#228;ng. Cuộc c&#228;ng đ&#228;i v&#228;i anh lúc nào cũng là m&#228;t cuộc đ&#228;u tranh h&#228;t s&#228;c gay go.

Trong đ&#228; n ti&#223;ng Anh có vài ch&#228; m&#228;i mà chúng ta c&#228;n l&#228;u ý. Đó là Neighborhood, đánh v&#228;n là N-E-I-G-H-B-O-R-H-O-O-D, có nghĩa là khu xóm n&#228;i mình . Crime, đánh v&#228;n là C-R-I-M-E, là t&#228;i ác hay n&#228;n ph&#228;m pháp. Drugs, đánh v&#228;n là D-R-U-G-S là các ch&#228;t ma túy. Và Struggle, đánh v&#228;n là S-T-R-U-G-G-L-E, có nghĩa là m&#228;t cuộc đ&#228;u tranh. Bây gi&#228; ta hãy nghe l&#228;i câu ti&#223;ng Anh và chú ý đ&#228;n cách dùng thành ngữ Trench Warfare.

AMERICAN VOICE: Tony lost both his parents very young and was brought up by his uncle in a poor neighborhood where crime and drugs are common. Life was trench warfare for him, always a struggle.

TEXT: (TRANG): Thành ngữ Trench Warfare đã ch&#228;m đ&#228;t bài h&#228;c số 10 trong ch&#228;ng trình thành ngữ English American Style. Nh&#228; v&#228;y hôm nay chúng ta h&#228;c đ&#228;c 3 thành ngữ m&#228;i sau đây: Hunker Down là chú tâm làm vi&#228;c; Hold the High Ground là chi&#228;m m&#228;t đ&#228;a v&#228;u th&#228;, và Trench Warfare là m&#228;t cuộc đ&#228;u tranh gay go. Huy&#228;n Trang xin kính chào quý v&#228; và xin h&#228;n g&#228;p l&#228;i quý v&#228; trong bài h&#228;c k&#228; ti&#223;p.